

Aituranna.

# Padan Na Robi

hinabatakkon ni

P. Johannsen.

## The Old Testament

translated out of the original tongues

into **Batak** (Toba)

the language of the Batak in the island of Sumatra.

By

P. Johannsen.



Elberfeld 1894.

Gedruckt bei R. L. Friderichs u. Comp.

# Padau Na Roi

Impression in  
Indonesian

P. Jopsumseu.

## The Old Testament

translation out of the original language

Zba

T 894

the language of the Bible in the island of Sumatra

B2

P. Jopsumseu.



Edinburgh 1801  
Gedrukt per A. L. Dijkgraaf in Groning

## Aturanna.

	alamanna
Musa pardjolo . . . . .	1
» paduahon . . . . .	79
» patoluhon . . . . .	145
» paopathon . . . . .	196
» palimahon . . . . .	265
Djosua . . . . .	326
Angka panguhum . . . . .	364
Rut . . . . .	403
Samuel pardjolo . . . . .	409
» paduahon . . . . .	463
Radjaradja pardjolo . . . . .	508
» paduahon . . . . .	562
Chronika pardjolo . . . . .	614
» paduahon . . . . .	662
Esra . . . . .	722
Nehemia . . . . .	739
Ester . . . . .	764
Djob . . . . .	777
Angka Psalm . . . . .	826
Poda sipaingot . . . . .	989
Pordjamita . . . . .	979
Angka ende . . . . .	993
Panurirang Djesaja . . . . .	1000
» Djeremia . . . . .	1081
Andungandung . . . . .	1172
Panurirang Hesekiel . . . . .	1180
» Daniel . . . . .	1262
» Hosea . . . . .	1288
» Djoël . . . . .	1301
» Amos . . . . .	1305
» Obadja . . . . .	1315
» Djona . . . . .	1316
» Mika . . . . .	1319
» Nahum . . . . .	1326
» Habakuk . . . . .	1329
» Sepanja . . . . .	1333
» Haggai . . . . .	1337
» Sakaria . . . . .	1339
» Maleaki . . . . .	1353

Digitized by srujanika@gmail.com

# Buku Musa pardjolo.

## Genesis-pormulaan.

Bindu 1.

I. Mula ni tanoon 1. II. Na tiur 2—5. III. Parsi  
rangan ni aek sian tano, hatubutan ni angk  
suansantan 6—13. IV. Mata ni ari, bulan doho  
bintang 14—19. V. Angka dengke dohot pidon  
20—23. VI. Angka dorbia 24. 25. VII. Dholmaj  
tudos tu rupa ni Debata 26—31.

I. 1. Di mula ni mulana ditompa  
Debata langit dohot tanoon.

II. 2. Dungi tarulang ma tan  
gabe halongan djala holom diata  
lungi, dungi mangareapreap ma  
Tondi ni Debata diatas ni angka aek

3. Dungi mangkuling ma De  
bata ninna: djadi ma ho na tiur  
Diadi tiur ma tutu.

4. Nunga dengan na tiuri diid Debata, djadi dibahen Debata parsirangan ni na tiur sian na holom

5. Dungi digoar Debata ma ntiuri arian, goar ni na holomi borngin Dungi bot ma ari, torang ma amuse, ima ari pardjolo.

III. 6. Dungi mangkuling mus  
ma Debata: djadi ma ho hadjang  
kadjang di parsitongan ni angk  
aeck bahen porsirangan ni aek tu aek

7. Djadi dipauli Debata ma ha  
djangkadjangi, asa disirang aek angka  
na di toru ni hadjangkadjang sia  
aeck angka na di gindjang ni ha  
djangkadjangi, gabe mandjadi ma  
songoni.

8. Dungi digoar Debata ma ha  
djangkadjangi langit. Dungi bo  
ma ari, torang ma ari muse, im  
ari paduahon.

9. Dungi ninna Debata ma  
morpungu ma hamu aek, angka n  
di toru ni langiti tu sada inganan

**a pardjolo.**

ase tarida na mahiag! Gabe man

asa tarida na mahiang! Gabe man-djadi ma songoni.

10. Dungi digoar Debata, ma na mahiangi tano, ia porpunguan ni angka aek laut digoar. Djadi nunga denggan diida Debata.

11. Dungi ninna Debata ma : di-pantumburhon tanoi ma duhutduhut dohot suansuanan, na marparbuwehon boni ; hau angka na marparbuwehon bonina dibagasan tudos tu mansamna be di tamoond, gabe mandjadi ma songoni.

12. Djadi dipantubuhon tanoi mahu duhutduhut dohot suansuanan, namarparbuwehon bonina tudos tu mansamma dohot hau na marharbuwehon bonina dibagasan, tudos tu mansamma Dungi nunga denggan diida Debata

13. Djadi bot ma ari, torang ma  
ari muse, ima ari patoluuhon.

IV. 14. Dungi mangkuling mus  
ma Debata : djadi ma hamu angka  
panondang di hadjangkadjang ni lan  
giti, bahan parsirangan ni arian sian  
borngin, gabe tanda paboa titik n  
padan dohot angka ari dohot angka  
taon.

15. Djala gabe panondang angka di hadjangkadjang ni langiti, as dipatiur tanoon; dungi mandjadi ma songoni.

16. Dungi dipauli Debata ma du panondang angka na bolon; panondang na bolon, pangguruan ni ariani dohot panondang na metmet, pangguruan ni borngin, rodi angka bintang

17. Dungi dibahen Debata ma na